

FERM®

POWER SINCE 1965

POWER 2-STROKE GENERATOR
650W 2HP



EN	Original instructions	04
DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	08
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	12
FR	Traduction de la notice originale	17
ES	Traducción del manual original	21
CS	Překlad původního návodu k používání	26

WWW.FERM.COM

FACTORY GS TESTED

CE

PGM1009





Fig. 1

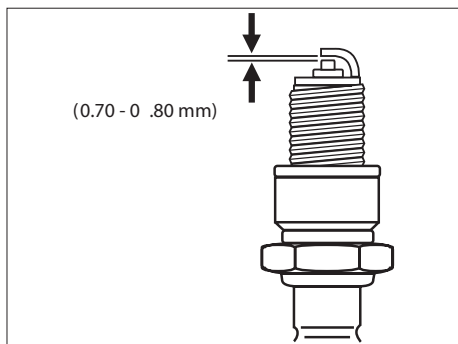


Fig. 2

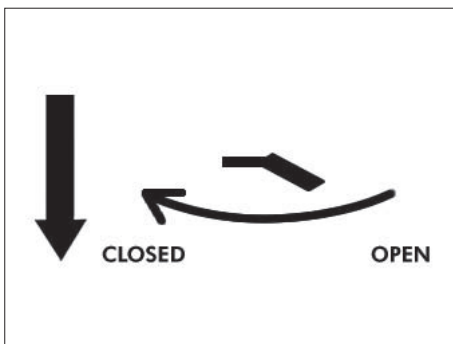


Fig. 3

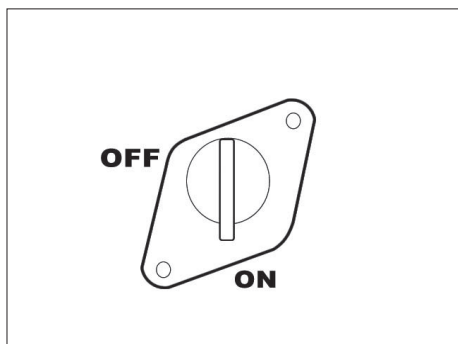


Fig. 4

Lagerung (langfristig)

- Kraftstofftank, Kraftstoffhahn, Vergasermulde und Vergaser entleeren.
- 1 Becher Motoröl in den Kraftstofftank gießen und den Generator schütteln, damit sich das Öl im ganzen Tank verteilt. Überschüssiges Öl ablassen.
- Zündkerze entfernen und 1 Esslöffel Motoröl hineingießen, Anlasserkabel mehrmals mit dem Anlasserschalter in Stellung OFF durchziehen. Zündkerze erneuern.
- Anlasserkabel ziehen, bis Sie die Kompression fühlen, dann stoppen.
- Generator-Außenseite reinigen und mit Rostschutzmittel beschichten.
- Generator auf flachen Untergrund legen und mit einem sauberen, trockenen Tuch abdecken.

Fehler

Sollte beispielsweise nach Abnutzung eines Teils ein Fehler auftreten, dann setzen Sie sich bitte mit der auf der Garantiekarte angegebenen Serviceadresse in Verbindung. Im hinteren Teil dieser Anleitung befindet sich eine ausführliche Übersicht über die Teile, die bestellt werden können.

Umwelt

Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyclen der Verpackung.



Schadhafte und/oder entsorgte elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Garantie

Lesen Sie die Garantiebedingungen auf der separat beigefügten Garantiekarte durch.

GENERATOR (2-TAKT) PGM1009

De nummers in de nu volgende tekst verwijzen naar de afbeeldingen op pagina 2 + 3

Veiligheidsinstructies en bedieningsvoorschriften



Voor uw eigen veiligheid en die van anderen raden wij u aan deze gebruikershandleiding zorgvuldig door te lezen, voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Hierdoor zult u het functioneren van het apparaat beter begrijpen en kunt u onnodige risico's voorkomen. Bewaar deze gebruikershandleiding en de overige documentatie bij het apparaat.

Inhoudsopgave

1. Machinegegevens
2. Veiligheidsinstructies
3. Gebruik
4. Service & onderhoud

1. Machinegegevens

Introductie

De generator is bedoeld voor het opwekken van elektriciteit met behulp van een 2-takt benzinemotor. Met deze machine kunt u nu uw elektrische gereedschappen ook gebruiken op plaatsen waar geen elektriciteit is.

Waarschuwing! Sluit geen gevoelige elektronische apparatuur (zoals een tv of een laptop) aan op deze generator, wegens mogelijke hoge voltagepieken.

Technische specificaties

Spanning	230 V~
Frequentie (AC)	50 Hz
Nominaal vermogen	650 W
Max. vermogen van app.	800 W
Gereedschapsklasse	I
Gewicht	16 kg
Afmetingen	395X338X315 mm
Geluidsniveau (Lwa)	94 dB(A)
Vibratiewaarde	< 2,5 m/s ²

Motortype Luchtgekoelde 2-takt benzinemotor

Cilinderplaatsing	Gekanteld, 1 cilinder
Max. vermogen	1,5 kW
Gebruiksuren	8 uren(80%)
Brandstof	Loodvrije benzine(50:1)
Inhoud benzinetank	4,5 L

Trillingsniveau

Het trillingsemissieniveau, dat in deze gebruiksaanwijzing wordt vermeld, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 61029-1; deze mag worden gebruikt om twee machines met elkaar te vergelijken en als voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trilling bij gebruik van de machine voor de vermelde toepassingen.

- Gebruik van de machine voor andere toepassingen, of met andere of slecht onderhouden accessoires, kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen.
- Wanneer de machine is uitgeschakeld of wanneer deze loopt maar geen werk verricht, kan dit het blootstellingsniveau aanzienlijk reduceren.

Bescherm uzelf tegen de gevolgen van trilling door de machine en de accessoires te onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkwijze te organiseren.

Benaming onderdelen

Afb. 1

1. Brandstoftank
2. Brandstoftankdop
3. AC-aansluiting
4. AC-schakelaar
5. Motorschakelaar
6. Chokehendel
7. Trekstarter
8. Brandstofkraantje
9. Deksel luchtfilter
10. Bougie

2. Veiligheidsvoorschriften

Symbolenlijst

In deze handleiding en/of op de machine worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade wanneer de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd.



Gevaar voor elektrische schok.



Houd omstanders op afstand.



Niet gebruiken in de regen.



Geluidsoverlast.



Risico van hoge temperaturen. Opgelet! Op de generator zijn enkele delen die hoge temperaturen kunnen bereiken.



Defecte en/of afgedankte elektrische of elektronische gereedschappen dienen ter verwerking te worden aangeboden aan een daarvoor verantwoordelijke instantie.

Specifieke veiligheidsinstructies

Personen

- Laat kinderen en volwassenen die niet bekend zijn met deze instructies en voorschriften nooit gebruik maken van dit apparaat. De toegestane leeftijd van de gebruiker is afhankelijk van de lokale voorschriften.
- Gebruik dit apparaat alleen buiten en met een goede ventilatie. De uitlaatgassen bevatten het giftige koolmonoxide.
- Stop de motor voordat u de benzinetank bijvult en maak na het tanken de machine schoon.
- Inhaleer nooit benzinedampen.

Elektriciteit

- Raak de generator niet aan met natte handen.
- Gebruik de generator niet bij regen of onder vochtige omstandigheden.
- Gebruik de generator niet in de buurt van water.
- Sluit nooit twee generatoren op elkaar aan.
- Sluit de generator nooit aan op een stopcontact van het commerciële

elektriciteitsnetwerk.

- Controleer of eventuele verlengsnoeren veilig zijn en berekend op hun taak.
- Controleer voordat u snoeren en kabels aansluit of de belasting van de generator binnen de in de tabel gespecificeerde grenswaarden blijft.

Gevaar van vuur en brand

- Het uitlaatsysteem wordt zó heet, dat sommige materialen door de hitte kunnen ontbranden:
 - *houd tijdens het gebruik de generator op tenminste 1 meter afstand van gebouwen en andere apparatuur.*
 - *houd ontvlambare materialen uit de buurt van de generator.*
- Tijdens het gebruik wordt de uitlaat erg heet. Hij blijft ook na het stoppen van de motor nog geruime tijd heet:
 - *Laat de motor afkoelen voordat u de generator binnenshuis opbergt.*
 - *Raak een hete uitlaat niet aan met uw handen.*
- Benzine is onder bepaalde omstandigheden zeer licht ontvlambaar en explosief. Rook niet in de omgeving van de generator en op plekken waar benzine staat opgeslagen en zorg ook dat er geen vlammen of vonken zijn.
- Benzinedampen zijn zeer licht ontvlambaar en kunnen na het starten van de motor vlam vatten. Zorg ervoor dat eventueel gemorste benzine wordt opgenomen voordat u de generator start.
- Dek de generator nooit af met kleding of andere voorwerpen.

3. Gebruik

Voordat u de generator start



*Klem voor de massaverbinding
De klem voor de massaverbinding van de generator wordt verbonden met het frame van de generator, de metalen niet-geleidende onderdelen van de generator en de klemmen voor de massaverbinding van elk reservoir.
Voordat u de klem voor de massaverbinding gebruikt, dient u contact op te nemen met een gekwalificeerde elektricien,*

elektriciteitsdeskundige of plaatselijke instantie die rechtsbevoegdheid heeft om plaatselijke regels of verordeningen die van toepassing zijn op het gebruik van de generator op te vragen.

Assemblage

Verwijder de tankdop. Verwijder de maatbeker en plaats het in de uitsparing aan de onderkant van de tankdop.

Bevestig de tankdop weer op de tank.

Gebruik de bijgevoegde schroeven om het draaghandvat op de tank te bevestigen.

Belangrijk! De tank moet voor gebruik worden gevuld met een benzine/oliemengsel in een mengverhouding van 50:1. Raadpleeg de onderstaande tabel.

Gebruik de maatbeker in de tank. Eén maat komt overeen met 20ml. Schud het mengsel goed.

Mixture 50:1

Euro 95 loodvrij	2-takt olie
1l	20ml
2l	40ml
3l	60ml
4l	80ml

Voor algemeen gebruik kunt u 2-takt olie gebruiken.

De tank vullen

- Gebruik alleen mengsmering
- Verwijder alle snoeren
- Zet alle schakelaars in de uitstand
- Vul de tank niet helemaal – laat een ruimte boven het brandstofniveau vrij
- Schroef de dop altijd vast
- Reinig alle gemorste brandstof
- Rook nooit als u de generator gebruikt



Wees altijd voorzichtig!

De generator starten

Afb. 1 + 3 + 4

1. Draai de benzinekraan open (8).
2. Zet de motorschakelaar "ON" (5).
3. Zet de choke (6) in de gesloten positie (om een warme motor opnieuw te starten, zet u

de choke open of half open).

4. Trek langzaam aan de starterkabel tot u bij het omslagpunt bent en geef dan een flinke ruk om de motor te starten (7).
5. Laat de motor eerst goed lopen tot hij helemaal opgewarmd is en zet de choke daarna open (6).

De wisselstroomuitgang gebruiken (230 V)

- Start de generator
- Steek de stekker van het elektrische apparaat in het contact

De generator stoppen

Afb. 1 + 4

1. Verwijder alle snoeren en kabels (5)
2. Zet de motorschakelaar op "OFF" (5)
3. Draai de benzinekraan dicht (8)

4. Service & onderhoud

Periodiek onderhoud

Dagelijks (controles vóór gebruik)

- Controleer de benzineslang op barsten, scheuren of andere beschadigingen. Vervang defecte onderdelen en accessoires.
- Controleer het uitlaatsysteem op lekken. Draai zonodig de pakking aan of vervang hem.
- Controleer of de choke goed werkt
- Controleer of de terugloopstarter goed werkt

3 maanden of 50 uur

- Controleer de ontstekingsbougie. Herstel de opening en maak schoon. Vervang indien nodig.

6 maanden of 100 uur

- Maak de benzineafsluiter en benzinetankfilter schoon. Vervang indien nodig.
- Controleer de fittings en sluitklemmen. Vervang indien nodig.

12 maanden of 300 uur

- Laat een gespecialiseerd servicecentrum de kleppen controleren.
- Controleer de ventilator van het koelsysteem op beschadigingen.

Inspectie ontstekingsbougie

Afb. 2

- Verwijder de dop van de ontstekingsbougie en maak het gebied om de ontstekingsbougie goed schoon.
- Verwijder de ontstekingsbougie (10) met de bijgeleverde steeksleutel.
- Inspecteer de ontstekingsbougie. Deze moet geelbruin van kleur zijn.
- Meet de opening (afstand tussen contactpunten) met een geschikt meetapparaat. De opening moet 0,7 - 0,8 mm zijn. Corrigeer zonodig de opening door de zijelektrode voorzichtig om te buigen.
- Vervang de ontstekingsbougie als de elektroden versleten zijn of als de isolator gescheurd of gebarsten is.
- Installeer de ontstekingsbougie voorzichtig met de hand om kortsluiting te voorkomen.
- Plaats de ontstekingsbougie met het juiste koppel: 20 Nm.
- Breng de dop van de ontstekingsbougie weer aan.

Ventilatieerooster

- Wacht tot de uitlaat is afgekoeld.
- Het ventilatieerooster kan verstopt zijn geraakt met koolstofresten.
- Draai de schroefdeksel open en verwijder het ventilatieerooster.
- Reinig het rooster met een staalborstel en plaats het weer terug.
- Vervang het ventilatieerooster indien het beschadigd is.

Schoonmaken luchtfilter

- Verwijder de deksel van het luchtfilter (9).
- Verwijder het filterelement en was het goed af in een oplosmiddel.
- Giet een klein beetje olie op het filterelement en verwijder alle overtollige olie.
- Zet het filterelement en het luchtfilterdeksel weer op hun plaats.
- Controleer of de filterdeksel overal goed afsluit.



Laat de motor nooit draaien zonder luchtfilterelement.



Plaats nooit een nat filter (met oplosmiddel) op de machine.

Benzinekraan

- Om het benzinekraanfilter te verwijderen, draait u het bakje onderaan de benzinetank los.
- Gebruik een kleine steeksleutel om de afsluiter te verwijderen.
- Maak de filter en het bakje goed schoon en plaats ze weer terug.

Problemen oplossen

Basiscontroles

- Zorg dat er voldoende benzine is.
- Zorg dat de benzinekraan open staat.
- Zorg dat de motorschakelaar op "ON" staat.
- Verwijder de ontstekingsbougie, sluit de voedingsdraad van de ontstekingsbougie aan en aard hem op de generator. Trek voorzichtig aan het startkoord en kijk of er een vonk is. Als er geen vonk is, vervang dan de ontstekingsbougie.

Ontstekingsbougie is OK, maar motor wil toch niet starten

- Controleer of het filter van de benzinekraan schoon is
- Controleer of de benzineleiding niet is verstopt
- Controleer of de carburator niet verstopt is geraakt

Motor wil niet starten

- Maak de ontstekingsbougie schoon of vervang hem
- Controleer het ontstekingssysteem – wanneer deze defect is, neem dan contact op met uw servicecentrum
- Controleer de compressie – als deze laag is, neem dan contact op met uw servicecentrum
- Controleer of de cilinderkop niet los zit – draai de moeren aan
- Controleer op beschadigde pakkingen in de cilinderkop – vervang indien nodig

Reinigen

Reinig de machinebehuizing regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur iedere keer na gebruik. Gebruik bij hardnekkig vuil een zachte doek bevochtigd met zeepwater.

Gebruik geen oplosmiddelen als benzine, alcohol, ammonia, etc. Dergelijke stoffen beschadigen de kunststof onderdelen.

Opslag (langdurig)

- Tap de benzinetank, benzinekraan, carburatorbak en carburator af.
- Giet 1 kopje motorolie in de benzinetank en schud de generator om de olie over de tank te verspreiden. Laat overtollige olie weglopen.
- Verwijder de ontstekingsbougie en laat 1 theelepel motorolie in de opening lopen; zorg dat de startschakelaar op "OFF" staat en trek een aantal malen aan het startkoord. Draai de ontstekingsbougie weer terug.
- Trek aan het startkoord tot u compressie voelt en stop.
- Maak de buitenkant van de generator schoon en spuit er een laagje anticorrosiemiddel op.
- Plaats de generator op een vlakke ondergrond en bedek hem met een schone droge doek.

Storingen

Wanneer er zich een storing voordoet, bijvoorbeeld bij slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met het onderhoudsadres op de garantietaal. Achter in deze handleiding ziet u een opengewerkte afbeelding van de onderdelen die besteld kunnen worden.

Milieu

Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.



Defecte en/of afgedankte elektrische of elektronische gereedschappen dienen ter verwerking te worden aangeboden aan een daarvoor verantwoordelijke instantie.

Garantie

Lees voor de garantievoorwaarden de garantietaal achter in deze gebruiksaanwijzing.

GÉNÉRATEUR (2 TEMPS) PGM1009

Les chiffres du texte suivant correspondent aux illustrations page 2 + 3

Manuel d'utilisation et consignes de sécurité



Pour votre sécurité et celle des autres, veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser cet appareil. Cela vous permettra de mieux comprendre votre produit et d'éviter tout risque inutile. Gardez toujours ce manuel en lieu sûr, pour une future utilisation.

Contenus

1. Données de la machine
2. Consignes de sécurité
3. Utilisation
4. Service & entretien

1. Données de la machine

Introduction

Le Générateur a été conçu pour générer de l'électricité à l'aide d'un moteur 2 temps. Dès lors, il vous est possible d'utiliser vos appareils électriques en extérieur, malgré l'absence de réseau électrique.

Avertissement! Ne connectez jamais d'équipements électroniques sensibles (tels qu'une télé ou un ordinateur portable) sur ce générateur, car il pourrait générer des pics de tension élevés.

Détails techniques

Tension nominale	230 V ~
Fréquence nominale (CA)	50 Hz
Puissance de sortie assignée	650 W
Puissance d'entrée maximale de l'appareil	800 W
Classe d'outil	I
Poids	16 kg
Dimensions	395X338X315 mm
Bruits extérieurs (Lwa)	94 dB(A)
Niveau de vibration	<2.5 m/s ²

Moteur Type	Refroidissant à l'air, 2 temps, essence
Disposition du cylindre	Incliné, 1 cylindre
Puissance de sortie max.	1,5 kW

Durée de fonctionnement (en heures)	8 heures(80%)
Carburant	Essence sans plomb (50:1)
Capacité du réservoir	4,5 L

Niveau de vibrations

Le niveau de vibrations émises indiqué en ce manuel d'instruction a été mesuré conformément à l'essai normalisé de la norme EN 61029-1; il peut être utilisé pour comparer plusieurs outils et pour réaliser une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées.

- L'utilisation de l'outil dans d'autres applications, ou avec des accessoires différents ou mal entretenus, peut considérablement augmenter le niveau d'exposition.
- La mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition.

Protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail.

Caractéristiques

Fig. 1

1. Réservoir de carburant
2. Bouchon de réservoir de carburant
3. Prise CA
4. Interrupteur CA
5. Interrupteur du moteur
6. Levier du starter
7. Démarreur
8. Robinet de carburant
9. Capot du filtre à air
10. Bougie

2. Consignes de sécurité

Explication des symboles

Dans ce manuel et/ou sur la machine, sont utilisés les symboles suivants :



Risque de dommages sur le matériel et/ou de lésions corporelles



Risque de choc électrique



Ne laisser aucun visiteur s'approcher de la zone de travail



Ne pas exposer à la pluie



Bruits extérieurs



Risque de température élevées. Attention, à l'intérieur du générateur se trouvent des certaines pièces susceptibles d'atteindre des températures élevées.



Tout équipement électronique ou électrique défectueux dont vous vous seriez débarrassé doit être déposé aux points de recyclage appropriés.

Consignes de sécurité

Personnes

- Ne laissez jamais les enfants ou les personnes inconnues avec ces instructions. Ces derniers seraient susceptibles d'utiliser l'appareil. Les réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'utilisateur.
- Utilisez toujours l'appareil en extérieur, à un endroit bien aéré. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique.
- Eteignez toujours le moteur avant de remplir à nouveau le réservoir et nettoyez la machine après l'avoir rempli.
- N'inhaliez pas les vapeurs d'essence.

Electricité

- Ne touchez en aucun cas le générateur si vous avez les mains mouillées.
- N'utilisez pas le générateur dans un environnement humide ou mouillé.
- N'utilisez pas le générateur à proximité d'eau.
- Ne branchez jamais deux générateurs ensemble.
- Ne branchez jamais le générateur à une prise de courant industrielle.
- Assurez-vous que les câbles prolongateurs utilisés sont en bon état et ont une capacité suffisante pour le travail qui lui est assigné.

- Veillez à ce que la charge du générateur soit conforme à sa capacité indiquée sur la plaque signalétique, avant de brancher les câbles.

Risques de brûlures et d'incendies

- Le système d'échappement est assez chaud pour enflammer certains matériaux :
 - *gardez le générateur à une distance d'au moins 1 mètre des bâtiments et des autres équipements au cours de l'utilisation de l'appareil.*
 - *gardez les produits inflammables à distance du générateur.*
- L'échappement devient très brûlant au cours de l'utilisation et conserve sa chaleur pendant une longue période après l'arrêt du moteur.
 - *Laissez le moteur refroidir avant de ranger le générateur à l'intérieur.*
 - *Ne touchez en aucun cas l'échappement brûlant avec les mains.*
- L'essence est extrêmement inflammable et peut exploser sous certaines conditions. Ne fumez pas, ou ne créez aucune flamme ou étincelle, à proximité du générateur, quand vous ravitaillez ce dernier en carburant, ou à proximité du lieu de stockage de l'essence.
- Les vapeurs d'essence sont extrêmement inflammables et peuvent s'enflammer lors du démarrage du moteur. Veillez à nettoyer l'essence renversée avant de démarrer le générateur.
- Ne couvrez jamais le générateur avec des habits ou d'autres objets.

3. Utilisation



Borne de mise à la terre

La borne de mise à la terre de la génératrice est branchée sur le châssis de la génératrice, sur les parties métalliques non porteuses de courant de la génératrice, et sur les bornes de mise à la terre de chaque prise. Avant d'utiliser la borne de mise à la terre, consultez un électricien qualifié, un inspecteur de l'électricité ou le bureau local ayant la juridiction pour les règlements et ordonnances locales applicables à l'utilisation que vous prévoyez de faire de la

génératrice.

Montage

Dévissez le couvercle du réservoir. Retirez le gobelet gradué et fixez-le dans l'embrasure sur le bas du couvercle du réservoir.

Resserrez le couvercle du réservoir.

Servez-vous des vis incluses pour fixer la poignée sur le réservoir.

Important ! Avant l'utilisation, le réservoir doit être rempli avec un mélange d'essence dans un rapport de mélange de 50 : 1. Référez-vous au tableau ci-dessous.

Servez-vous du gobelet gradué à l'intérieur du réservoir. Un échelon équivaut à 20ml. Faites un mélange homogène.

Mélange 50 : 1

Essence normale non plombée	huile à 2 temps
1l	20ml
2l	40ml
3l	60ml
4l	80ml

Pour une utilisation générale, vous pouvez utiliser 2 temps huile.

Remplissage du réservoir

- Utilisez de l'essence mélangée uniquement
- Retirez tout cordon d'alimentation
- Arrêtez les interrupteurs d'alimentation
- Ne pas trop remplir – laissez une entrée d'air au-dessus du niveau d'essence
- Toujours visser le bouchon du carburant à fond
- Nettoyez tout déversement de carburant
- Ne pas fumer pendant que vous travaillez sur le groupe électrogène.



Toujours faire attention !

Démarrage du générateur

Fig. 1 + 3 + 4

1. Serrez le robinet de carburant (8).
2. Allumez le moteur à l'aide de l'interrupteur de démarrage (5).
3. Mettez le levier d'étrangleur (6) en position fermée (pour redémarrer un moteur déjà chaud, laissez le levier d'étrangleur en position ouverte ou semiouverte).
4. Tirez doucement le câble du démarreur

jusqu'à l'enclencher, puis tirez-le brusquement pour démarrer le moteur (7).

5. Laissez le moteur fonctionner jusqu'à ce qu'il chauffe, et placez ensuite le levier d'étrangleur en position ouverte (6).

Utilisation de la sortie CA (230 V)

- Mettez le générateur en marche
- Branchez la fiche mâle de l'appareil électrique

Arrêt du générateur

Fig. 1 + 4

1. Débranchez tous les câbles (5)
2. Mettez l'interrupteur de démarrage sur "ARRÊT" (5).
3. Fermez le robinet de carburant (8).

4. Service & entretien

Entretien périodique

Quotidien (vérification avant la mise en marche)

- Vérifiez que le tuyau à carburant ne présente aucune fissure ou autre dommage. Remplacez-le si nécessaire.
- Vérifiez la présence de fuite sur le système d'échappement. Resserrez ou remplacez le joint si nécessaire.
- Vérifiez le bon fonctionnement du démarreur.
- Vérifiez le bon fonctionnement du lanceur à rappel.

3 mois ou après 50 heures d'utilisation

- Vérifiez l'état de la bougie d'allumage. Réglez l'écartement et nettoyez la bougie. Remplacez-la si nécessaire.

6 mois ou après 100 heures d'utilisation

- Nettoyez le robinet et le filtre du réservoir. Remplacez-les si nécessaire.
- Vérifiez les raccords et les attaches. Remplacez-les si nécessaire.

12 mois ou après 300 heures d'utilisation

- Contactez un centre de service spécialisé afin de vérifier le jeu des soupapes.
- Vérifiez que le ventilateur du système de refroidissement n'est pas endommagé.

Vérification de la bougie d'allumage

Fig. 2

- Retirez le capuchon de la bougie, et enlevez la saleté située autour de la bougie d'allumage.
- Enlevez la bougie d'allumage (10) à l'aide de la clé à bougie fournie.
- Vérifiez la bougie d'allumage. Elle doit être de couleur brune.
- Mesurez l'écartement (distance entre les points de contact) à l'aide d'une jauge appropriée. L'écartement doit être de 0,7 – 0,8 mm. Corrigez cet écartement, si nécessaire, en tordant avec précaution l'électrode située sur le côté.
- Remplacez la bougie d'allumage si les électrodes sont usées, ou si l'isolant est fissuré ou ébréché.
- Montez la bougie d'allumage avec précaution, à la main, afin d'éviter une déformation du filetage.
- Placez la bougie d'allumage en respectant le couple de serrage : 20 Nm.
- Fixez le capuchon de la bougie.

Ecran de contrôle d'échappement

- Attendez que l'échappement refroidisse.
- L'écran de contrôle d'échappement peut être bouché par des dépôts de carbone.
- Dévissez le bouchon et retirez l'écran de contrôle d'échappement.
- Nettoyez l'écran avec une brosse métallique et remplacez-le.
- Remplacez l'écran de contrôle d'échappement s'il est endommagé.

Nettoyage du filtre à air

- Retirez le carter du filtre à air (9).
- Retirez le filtre et nettoyez-le correctement avec du dissolvant.
- Versez une petite quantité d'huile sur le filtre et extrayez doucement l'excès d'huile.
- Remplacez le filtre ainsi que le carter du filtre à air.
- Assurez-vous que le carter du filtre soit correctement scellé tout autour.



Ne faites pas fonctionner le moteur sans avoir mis en place le filtre à air.



Ne placez jamais un filtre mouillé (avec du dissolvant) dans la machine.

Robinet de carburant

- Pour retirer le filtre du robinet de carburant, dévissez simplement le godet sur la partie inférieure du réservoir.
- Utilisez une petite clé pour retirer le robinet.
- Rincez et nettoyez le filtre et le godet, et remplacez ces derniers.

Dépannage**Vérifications de base**

- Assurez-vous que vous avez rempli le réservoir de carburant
- Assurez-vous que le robinet de carburant soit ouvert
- Assurez-vous que l'interrupteur du moteur soit allumé
- Enlevez la bougie d'allumage, connectez son fil de sortie et le fil terre au générateur. Tirez doucement le câble du démarreur et cherchez la présence d'une étincelle. Si aucune étincelle n'est créée, remplacez la bougie d'allumage.

La bougie d'allumage fonctionne correctement, mais le moteur ne démarre toujours pas

- Vérifiez si le filtre du robinet de carburant est propre
- Vérifiez si la canalisation de carburant n'est pas obstruée
- Vérifiez si le carburateur n'est pas obstrué

Le moteur ne démarre pas

- Nettoyez ou remplacez la bougie d'allumage
- Vérifiez le système de démarrage - sice dernier est défectueux, contactez votre centre de service
- Vérifiez la compression – si cette dernière s'avère basse, contactez votre centre de service
- Vérifiez si la culasse est bien fixée – serrez les boulons
- Vérifiez si le joint de culasse n'est pas endommagé – remplacez-le si nécessaire

Nettoyage

Nettoyez régulièrement le carter de la machine à l'aide d'un chiffon doux, de préférence après chaque utilisation. Veillez à ce que les fentes d'aération soient exemptes de toute traces de poussière et de saletés.

Retirez la saleté difficile à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau savonneuse. N'utilisez aucun solvant tel que l'essence, l'alcool, l'amoniak, etc. car de telles substances peuvent abîmer les pièces en plastique.

Stockage (longue période)

- Videz le réservoir, le robinet du carburant, la cuvette du carburateur et le carburateur lui-même
- Versez l'équivalent d'un gobelet d'huile de moteur dans le réservoir et agitez le générateur afin de répandre l'huile dans le réservoir. Videz l'excès d'huile.
- Retirez la bougie d'allumage et versez l'équivalent d'une cuillère d'huile de moteur, tirez plusieurs fois sur le câble du démarreur avec l'interrupteur de celui-ci sur la position ARRÊT. Remplacez la bougie d'allumage
- Tirez sur le câble du démarreur jusqu'à ce qu'une compression se fasse sentir, puis arrêtez.
- Nettoyez l'extérieur du générateur et enduisez-le d'un protecteur anti-rouille.
- Placez le générateur sur une surface plane et couvrez-le d'un chiffon propre et sec.

Dysfonctionnements

Veuillez vous adresser au centre de service indiqué sur la carte de garantie en cas d'un dysfonctionnement, par exemple après l'usure d'une pièce. Vous trouverez, à la fin de ce manuel, un schéma avec toutes les pièces que vous pouvez commander.

Environnement

Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livrée dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.



Tout équipement électronique ou électrique défectueux dont vous seriez débarrassé doit être déposé aux points de recyclage appropriés.

Garantie

Lisez les termes de garantie sur la carte de garantie ci-jointe.

GENERADOR DE 2 TIEMPOS PGM1009

Los números indicados en el texto siguiente corresponden a las ilustraciones de la página 2 + 3

Instrucciones de seguridad y funcionamiento



Por su propia seguridad y por la de los demás, le rogamos que lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar el equipo. Le ayudará a comprender mejor su producto y a evitar riesgos innecesarios. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro por si necesita usarlas más adelante.

Contenidos

1. Datos del equipo
2. Instrucciones de seguridad
3. Instrucciones de uso
4. Reparación y mantenimiento

1. Datos del equipo

Introducción

El Generador está diseñado para producir electricidad con ayuda de un motor de 2 tiempos que funciona con combustible. Con él, podrá utilizar herramientas eléctricas en el campo sin necesidad de conectarlas a la red eléctrica.

¡Aviso! No conecte equipos electrónicos delicados (como televisores u ordenadores portátiles) a este generador, puesto que pueden ocurrir picos de voltaje.

Características técnicas

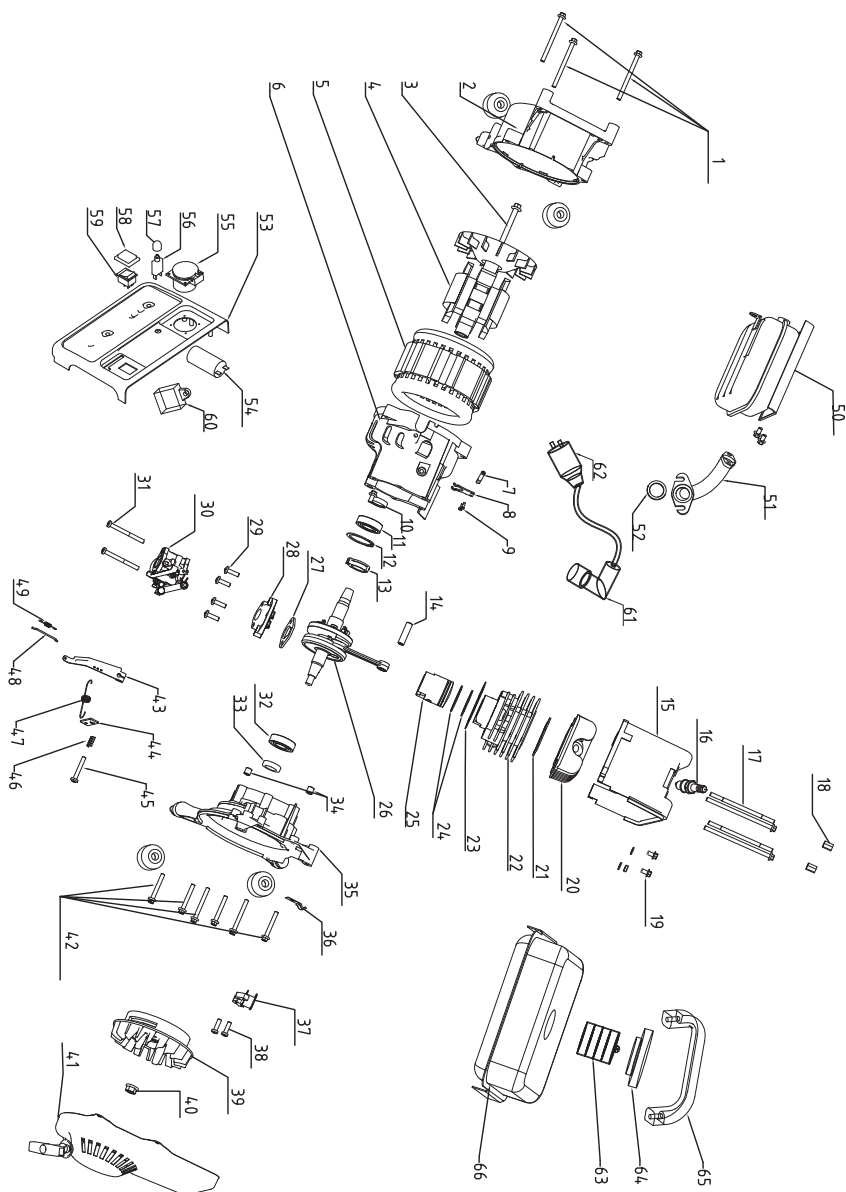
Tensión nominal	230 V ~
Frecuencia nominal (CA)	50 Hz
Potencia nominal	650 W
Potencia de entrada máxima del aparato	800 W
Tipo de herramienta	I
Peso	16 kg
Dimensiones	395X338X315 mm
Ruido exterior (Lwa)	94 dB(A)
Nivel de vibración	2.5 m/s ²

Motor Tipo De 2 tiempos, refrigeración por aire, a gasolina

Spare parts list

No.	Description	Position
701133	Rotor	3 + 4
701134	Stator	5
701113	Oil seal set	10 + 33
701135	Collar bush	13
701115	Piston complete	14 + 25
701116	Spark plug	16
701117	Cylinderhead bolt and nut set	17 + 18
701118	Cylinder gasket set	21 + 23
701119	Gasket ring set	24
701114	Crankshaft	26
701120	Carburetor complete	27 TILL 31
701121	Ignition coil assy	36 + 37
701122	Recoil starter assembly	41
701123	Choke complete	43 TILL 49
701124	Muffler	50
701125	AC socket	55
701126	Circuit breaker	56 + 57
701127	Switch	58 + 59
701128	CDI winding	61 + 62
701129	Fuel cap	63 + 64
701130	Handle	65
701131	Foot set (4pcs)	-
701132	Air filter	-

Exploded view





DECLARATION OF CONFORMITY FGG-800 Generator (2 Stroke)

- (GB) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (D) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan, en in overeenstemming is met, de volgende standaarden en reguleringen:
- (F) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants:
- (E) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento:
- (P) Declaramos por nossa total responsabilidade que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem:
- (I) Dichiaro, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti:
- (S) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt upp-fyller och följer följande standarder och bestämmelser:
- (FIN) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset:
- (N) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:
- (DK) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:
- (H) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak:
- (CZ) Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami:
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi:
- (SLO) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom:
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach:
- (LT) Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojuame, kad šis gaminys atitinka žemiau paminėtus standartus arba nuostatus:
- (LV) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:
- (EST) Deklareerime meie ainuvastutusest, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmiste standardite ja määrustega:
- (RO) Declarăm prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive:
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedešim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama:
- (SB) Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je usaglašen sa sledećim standardima ili normama:
- (RUS) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам:
- (UA) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам:
- (GR) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφωνεί και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα:

EN12601, EN55012, EN61000-6-1,

**2005/88/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC, 2002/95/EC, 2006/95/EC,
2004/108/EC, 2002/96/EC**

Zwolle, 01-03-2011

I. Mönnink
CEO Ferm BV

It is our policy to continuously improve our products and we therefore reserve the right to change the product specification without prior notice.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM • Zwolle The Netherlands

